

III.B.5.11

Themen der antiken Kultur und Geschichte

Biographien berühmter Römer: Gaius Iulius Caesar – Zwischen Genie und Wahnsinn

Jörg Nowotny



Wikimedia Commons. Gemeinfrei gestellt

Caesar ist vielen bekannt durch Asterix, Filme, Theater, aber auch durch die Lektüre von *De bello Gallico*. Es gibt auch einige Biographien über ihn. Bereits in der Antike haben der römische Schriftsteller Sueton und der Grieche Plutarch dessen Leben ausführlich beschrieben. Dieser Beitrag hat als Ziel, einige exemplarische Aspekte aus Caesars umfangreichem Wirken wie z. B. das Ereignis am Rubikon, sein Kampf gegen die Pisonen, seine Kalenderreform oder seine Ermordung zu beleuchten. Ebenfalls sind Anregungen über die Rezeptionsgeschichte Caesars zu finden.

KOMPETENZEN

Klassensstufe/Lernjahr: Klasse 10/11

Dauer: 2 Unterrichtsstunden

Kompetenzen: 1. Textkompetenz: Erschließung, Strukturierung und Übersetzung von Originaltexten; 2. Kulturkompetenz: Verständnis von Biographien und Persönlichkeiten der römischen Geschichte und ihre Leistungen

Thematische Bereiche: Biographie, Geschichte, Gesellschaft und Politik, Literatur-historisches Bewusstsein

Auf einen Blick

1./2. Stunde

Thema: Caesar und die Piraten

M 1 Ich bin mehr wert, als ihr denkt! (Suet. Iul. 4) / Einführung der Satzstrukturanalyse, Übersetzung und Textvergleich

3./4. Stunde

Thema: Caesars Abstammung

M 2 Caesar, von königlicher und göttlicher Abstammung (Suet. Iul. 4) / Satzstrukturanalyse, Übersetzung, Interpretation

5./6. Stunde

Thema: Überschreitung des Rubikon

M 3 Alea iacta est – Caesar am Rubikon (Suet. Iul. 31–33) / Satzstrukturanalyse, Übersetzung

M 4 Der Würfel brachte den Weltkrieg / Interpretation und Textvergleich

7./8. Stunde

Thema: Feldzug gegen Pharnakes II.

M 5 Veni, vici – Caesars Blitzsieg über Pharnakes II. (Suet. Iul. 35) / Satzstrukturanalyse, Übersetzung, Stilmittel, Interpretation

9./11. Stunde

Thema: Caesars Sprachgebrauch

M 6 Caesars umstrittener Sprachstil / Satzstrukturanalyse, Übersetzung, Interpretation

12./13. Stunde

Thema: Die julianische Kalenderreform

- M 7 **Damit der Sommer wieder im Sommer ist (Suet. Iul. 40)** / Satzstrukturanalyse, Korrektur einer Schülerübersetzung, Übersetzung, Interpretation, Recherche

14.–18. Stunde

Thema: Caesars Ende

- M 8 **Die Ermordung Caesars (Suet. Iul. 81)** / Satzstrukturanalyse, Übersetzung, Bildbeschreibung und Interpretation

- M 9 **„Keiner seiner Mörder überlebte ihn länger als drei Jahre“** / Zeitungsartikel, Textarbeit, Interpretation

19./20. Stunde

Thema: Rezeptionsgeschichte

- M 10 **Caesars Nachleben** / Übersetzung, Interpretation, Rezeptionsgeschichte, Bildbeschreibung

Lernerfolgskontrolle

- LEK **Caesars Vergöttlichung (Suet. Iul. 85,88)**

M 1

Ich bin mehr wert, als ihr denkt! (Suet. Iul. 4)

An Selbstbewusstsein hat es Caesar nie gemangelt.

Um Sulla aus dem Weg zu gehen, beschloss Caesar 75 v. Chr. nach Rhodos zu reisen, weil dort bei Apollonius Molon seine Rhetorik verbessern wollte. Auf dem Weg dorthin fiel er in die Hand von Piraten.

Rhodium secedere¹ statuit, [...] ut per otium ac requiem Apollonio Moloni clarissimo tunc cendi magistro operam daret². Huc³ dum hibernis⁴ iam mensibus traicit⁵, circa Pharmacussam insulam a praedonibus⁶ captus est mansitque apud eos non sine summa dignatione prope quadraginta dies cum uno medico et cubiculariis⁷ duobus. Nam comites servosque ceteros initio statim ad expediendas⁸ pecunias, quibus redimeretur⁹, miserat. Numerus¹⁰ deinde quinquaginta¹¹ talentis¹² expositus¹³ in litore non distulit¹⁴ quin e vestigio classe deducta¹⁶ persequeretur abeuntis¹⁷ ac redactos in potestatem¹⁸ supplicio¹⁹ quod saepe illis minatus²⁰ inter iocum²¹ fuerat, adficeret¹⁹.

1 **secedere**: zurückziehen – 2 **operam dare**: sich Mühe geben (hier im Sinne von: Unterricht nehmen) – 3 **huc**: hierhin – 4 **hibernus**: winterlich – 5 **traicere**, traicere, traieci, traiectum: übersetzen – 6 **praedo**, praedonis m: Seeräuber, Pirat – 7 **cubicularius**, m: Kammerdiener – 8 **expedire**: herbeischaffen – 9 **redimere**: freikaufen – 10 **numerus**: Anzahl – 11 **quinquaginta**: fünfzig – 12 **talentum**, i n.: Talent (Währungseinheit, entspricht ca. 20 Drachmen, das sind nach Schätzungen ca. 4000 €); 13 **exponere**, expono, exposui, expositum: ausstellen, freilassen; 14 **differre**, differo, distuli, dilatum: zögern – 15 **e vestigio**: augenblicklich, unverzüglich – 16 **deducere**, deduco, deduxi, deductum: in See stechen lassen – 17 **abire**: weggelassen, wegsegeln – 18 **in potestatem redigere**: in die Gewalt bringen – 19 **supplicio adficerere**: hinrichten – 20 **minatus sum**: drohen – 21 **iocus**, i m.: Scherz



Wikimedia Commons. Gemeinfrei gestellt
Caesar stellt eine Flotte auf und rächt sich an den Piraten

M 2

Caesar, von königlicher und göttlicher Abstammung

Text 1

Über seine Herkunft und seinen Stammbaum gibt Caesar nach Suetons Vita Divi Iulii 6 in einer öffentlichen Lobrede auf seine verstorbene Tante Iulia und seine verstorbene Ehefrau Cornelia folgende Auskunft:

- 1 „Amitae¹ meae Iuliae maternum² genus ab regibus ortum³, paternum cum diis immortalibus
- 2 coniunctum est. Nam ab Anco Marcio⁴ sunt Marcii Reges, quo nomine Iulius mater; a Venere
- 3 Iulii, cuius gentis familia est nostra. Est ergo in genere et sanctitas regum, qui plurimum inter
- 4 homines pollent⁶, et caerimonia⁷ deorum, quorum ipsi in potestate sunt⁸ reges.“

1 **amita**, ae f.: Tante (Schwester des Vaters) – 2 **maternus**: mütterlich – 3 **oriri**, orior orsus sum: abstammen – 4 **Ancus Marcius**: König Roms, nach ihm ist Iulius Caesar das Geschlecht der Marcii Reges benannt) – 5 **sanctitas**, sanctitatis f.: Unverletzlichkeit – 6 **pollere**, polleo: Einfluss haben – 7 **caerimonia**, ae f.: Heiligkeit – 8 **in potestate esse** (m. Gen.): jemandem unterworfen sein

Text 2: Gaius Iulius Caesar, der neue Alexander der Große

Im Jahre 69 v. Chr. begann Caesar als 31-Jähriger seinen Quästur, die er für Spanien übertragen bekommen hatte, seinen *cursus honorum*, der sie verlief dann ganz anders als geplant.

- Quaestori ulterior Hispania¹ obvenit²; ubi cum mandato praetoris iure dicundo conventus⁴
- circumiret⁵ Gadisque venisset, animadvertit apud templum Magni Alexandri imagi-
- ne ingemuit⁶ et quasi pertaesus⁷ ignem⁸ suam, quod nihil dum⁹ a se memorabile actum¹⁰
- esset in aetate, quod Alexander orbem terrarum subegisset¹¹, missionem¹² continuo¹³ effla-
- 5 gitavit¹⁴ ad captandas¹⁵ quam minimum maiorem rerum occasiones in urbe. Etiam confusum¹⁷
- eum somnio proximae noctis – nam visus¹⁸ erat per quietem¹⁹ stuprum matri intulisse²⁰ –
- coniectores et amplissimam sibi incitaverunt arbitrium²² terrarum orbis portendi²³ inter-
- pretes, quod videretur quam subiectam²⁵ sibi vidisset, non alia esset quam terra, quae
- omnium regum²⁶ haberetur.

1 **Hispania ulterior**: Südspanien, Andalusien – 2 **obvenire**, obvenio, obveni, obventum: zufallen – 3 **mandatus**, m. dat. m.: Auftrag – 4 **conventus**, conventus m.: Bürgerversammlung – 5 **circumire**: bereisen – 6 **ingemiscere**, ingemisco, ingemui: aufseufzen, beklagen – 7 **pertaesus** (m. Akk.): voll erschrocken – 8 **ignis**: Feuer – 9 **nihil dum**: noch nichts – 10 **actus**, actus m.: Tat – 11 **subagere**, subagor, subiagi, subactum: unterwerfen – 12 **missio**, missionis f.: Entlassung – 13 **continuo**: sofort – 14 **efflagitare**: dringend verlangen, fordern – 15 **captare**: ergreifen – 16 **quam primum**: sobald als möglich – 17 **confundere**, confundo, confusi, confusum: verwirren – 18 **visus**, visus m.: Erscheinung, Traum – 19 **per quietem**: im Schlaf – 20 **stuprum inferre**: vergewaltigen – 21 **coniectores**, coniectoris m.: Traumdeuter – 22 **arbitrium**, i. n.: Macht – 23 **portendere**, portendo, portendi, portentum: prophezeien – 24 **quando**: weil – 25 **subiecere**, subicio, subieci, subiectum: unterwerfen – 26 **parens**, parentis f.: *hier*: Mutter

M 3

Alea iacta est – Caesar am Rubikon (Suet. Iul. 31–33)

Caesar wird klar, dass im Senat in Rom einflussreiche Kräfte seine weitere Karriere verhindern wollen. Sein ehemaliger Verbündeter und Schwiegersohn Gnaeus Pompeius entwickelt sich zu seinem größten Widersacher im Senat. Caesar versucht mithilfe von ihm ergebenen Politikern, besonders Volkstribunen, durchzusetzen, dass er sich in Abwesenheit um das Konsulat bewerben kann. Als seine Gegner im Senat jeden Kompromiss verweigern, zieht er mit Truppen in den italischen Teil seiner Provinz, *Gallia citerior*, und wartet in Ravenna auf weitere Entwicklungen. Jetzt müsste er eigentlich seine Legionen entlassen, bevor er nach Rom reist. Dies ist Gesetz, denn der Rubikon ist der Grenzfluss zwischen der Provinz und dem römischen Kernland. Ein Überschreiten des Flusses mit seinen Legionen wäre eine kriegsrechtliche Handlung.



Cum ergo nuntiatum esset tribunorum intercessionem¹ sublatam² in insomni urbe cessasse³, Caesar confestim⁴ clam cohortes praemisit. Tum, ne quod suspicio⁵ moveretur, et spectaculo⁶ publico per dissimulationem⁷ interfuit et formam⁸, qua ludum gladiatorium⁹ aedificabat, consideravit¹⁰ et ex consuetudine¹¹ convivium¹² frequenter¹³ adit. Deinde post solis occasum mulis¹⁴ e proximo pistrino¹⁵ ad vehiculum iunctis occultissimum iter modico¹⁶ comitatu¹⁷ ingressus est. Tum luminibus¹⁸ extinctis¹⁹ recessit²⁰. Errabundus²¹ tandem ad lucem²² duce reperto²³ per angustas²⁴ vias evasit. Consecutusque²⁶ cohortes ad Rubiconem flumen, qui provinciae eius finis erat, paulum constitit. Reputavit²⁷, quantum moliretur²⁸, et conversus ad proximos²⁹: „Etiā nunc“, inquit, „regredi possumus; si enim illud ponticulum³⁰ transierimus, ubi periculis agenda erunt.“

Cunctanti³¹ autem ostentum³² tale factum est. Vir quidam eximia³³ magnitudine et forma repente apparuit in proximo³⁵ sedens et harundine³⁶ canens³⁷. Cum praeter pastores etiam plerique milites ex stationibus³⁸ concurrissent, ut illum audirent, inter quos et aeneatores³⁹ fuerunt, cecidit ab uno tubam⁴⁰, prosiluit⁴¹ ad flumen, ingenti spiritu⁴² classicum exorsus⁴³ perpendit⁴⁴ ad alteram ripam. Tunc Caesar: „Eatur“, inquit, „quo deorum ostenta et inimicorum iniquitas provocat. Iacta alea est.“ Atque ita, traiecto exercitu, adhibitis⁴⁶ tribunis plebis, qui pulsati⁴⁷ supervenerant⁴⁸, pro contione⁴⁹ fidem militum flens ac veste a pectore discissa⁵⁰ invocavit⁵¹.

- 1 **intercessio**, intercessionis f.: Einspruch, Veto – 2 **tollere**, tollō, sustuli, sublatum: aufheben, beseitigen – 3 **cedere** (m. Abl.): fortgehen, fliehen aus – 4 **confestim** (Adv.): eilends, sofort – 5 **suspicio**, suspicionis f.: Verdacht, Argwohn – 6 **spectaculum**: Veranstaltung – 7 **per dissimulationem**: als Täuschungsmanöver – 8 **forma**, ae f.: *hier*: Bauplan – 9 **ludus gladiatorius**: Gladiatorenkaserne – 10 **considerare**: anschauen, studieren – 11 **ex consuetudine**: nach seiner Gewohnheit – 12 **convivium**, i n.: Gastmahl – 13 **frequens**, frequentis: gut besucht – 14 **mulus**, i m.: Maultier – 15 **pistrinum**, i n.: Mühle – 16 **modicus**: bescheiden, gering – 17 **comitatus**, comitatus m.: Gefolge, Begleitung –

M 7

Damit der Sommer wieder im Sommer ist (Suet. Iul. 40)

Nach Caesars Machtübernahme in Rom fängt er an, Reformen einzuleiten. In diesem Sinn bedurfte der römische Kalender einer dringenden Überarbeitung. Ursprünglich richtete sich der römische Kalender nach dem Mond. Da aber der Mondzyklus nicht dem Sonnenzyklus entspricht, sondern davon erheblich abweicht, musste in bestimmten Abständen ein Schaltmonat hinzugefügt werden, damit die Jahreszeiten wieder in den richtigen Takt geraten, was vornehmlich die Aufgabe des Priesterkollegiums war. Dieses aber handhabte diese Regelung nicht immer vorschriftsgemäß, sodass der Kalender nicht mehr den Jahreszeiten entsprach. Caesar nahm das zum Anlass, im Jahr 45 v. Chr. den Kalender neu zu regeln, nämlich gemäß dem ägyptischen Vorbild nach dem Sonnenzyklus. Da er seit vielen Jahren schon das Amt des Pontifex maximus bekleidete, hatte er dazu die Vollmacht.

Conversus¹ hinc² ad ordinandum³ rei publicae statum⁴ fastos⁵ et ex iam pridem⁶ vitio⁷ pontificum⁸ per intercalandi licentiam⁹ adeo turbatos¹⁰, ut neque messium¹¹ neque aestate¹² neque vindemiarum¹³ autumno¹⁴ competere¹⁵. Annumque ad vicum solis accommodavit¹⁶, ut trecentorum¹⁷ sexaginta¹⁸ quinque dierum esset et intercalario mense¹⁹ sublato²⁰ unus dies quarto quoque²¹ anno intercalaretur. Quo²² magis²³ in posterum²⁴ ex Kalendis Ianuariis novis²⁴ temporum ratio²⁵ congrueret²⁶ inter Novembrem ac Decembrem mensem interiecit duos alios; fuitque is annus, quo haec consueverant, quindecim mensium cum intercalario, qui ex consuetudine²⁷ in eam annum incidit²⁸.

1 **convertere**, convertō, converti, conversus: sich zuwenden – 2 **hinc**: danach – 3 **ordinare**: ordnen – 4 **status**, status m.: Verfassung – 5 **fasti**, fastorum m.: Kalender – 6 **iam pridem**: schon lange – 7 **vitium**, i n.: Schuld – 8 **pontifex**, pontificum m.: Priester (gemeint ist das oben genannte Priesterkollegium) – 9 **per intercalandi licentiam**: wegen des lockeren Umgangs mit Schalttagen – 10 **turbare**: in Unordnung bringen – 11 **messium**, meriae: Erntefest – 12 **aestas**, aestatis f.: Sommer – 13 **vindemiarum** (feriae): Weinlesefest – 14 **autumnus**, i m.: Herbst – 15 **competere**, conpeto, conpetivi, conpetitus (mit Abl.) zusammenfallen mit – 16 **accommodare**: anpassen – 17 **trecenti**, trcentorum: dreihundert – 18 **sexaginta**: sechzig – 19 **intercalarius mensis**: Schaltmonat – 20 **tollere**, tollo, sustuli, sublato: beseitigen, abschaffen – 21 **quoque**, quaeque, quodque: jeder, jede, jedes – 22 **quo magis**: damit – 23 **in posterum**: in Zukunft – 24 **ex Kalendis Ianuariis novis**: beginnend mit den neuen Kalendern des Jahres (d. h. 1. Januar, der reformierte Kalender galt ab dem folgenden ersten Januar. Dieser Tag wird dann als „neue Kalenden des Januar“ bezeichnet.) – 25 **ratio**, onis f.: Rechnung – 26 **congruere**: übereinstimmen – 27 **ex consuetudine**: nach der Gewohnheit, gewohnheitsgemäß – 28 **incidere**, incido, incidi: auf etwas fallen

Eine typische Schülerübersetzung

Das kommt dabei heraus, wenn ein Schüler nicht auf die Übersetzungshilfen achtet und nicht konsequent die Sätze konstruiert!

Nachdem dieser sich dem Staat zuwendete und die Verfassung des Staates ordnete, verbesserte er den Kalender, den die Priester schon lange durch ihre Schuld wegen ihres lockeren Umgangs mit Schalttagen in eine solche Unordnung gebracht hatten, dass darin weder die Erntefeste mit dem Zeitalter noch die Weinlesefeste mit dem Herbst zusammenfielen. Und er passte das Jahr dem